

「就業服務法」攸關雇主及外勞之重要條文宣導

中印文版

(PERATURAN KERJA) PENGARAHAN HUBUNGAN KERJA ANTARA MAJIKAN DAN TKA

中華民國九十六年五月二十三日華總一義字第0九六000六四一五一號令修正公布
TAIWAN, MAY 23, 2007, HUA ZHONG 1YI No. 09600064151 PENGUMUMAN (PERUBAHAN)

第五條 為保障國民就業機會平等，雇主對求職人或所僱用員工，不得以種族、階級、語言、思想、宗教、黨派、籍貫、出生地、性別、性傾向、年齡、婚姻、容貌、五官、身心障礙或以往工會會員身分為由，予以歧視；其他法律有明文規定者，從其規定。

雇主招募或僱用員工，不得有下列情事：

- 一、為不實之廣告或揭示。
- 二、違反求職人意思，留置其國民身分證、工作憑證或其他證明文件。
- 三、扣留求職人財物或收取保證金。
- 四、指派求職人從事違背公共秩序或善良風俗之工作。
- 五、辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實資料或健康檢查檢體。

BAB 5. UNTUK MENJAMIN KESEMPATAN KERJA BAGI WARGA NEGARA YANG ADIL DAN TIDAK ADA PERLAKUAN YANG BERBEDA, MAJIKAN TERHADAP PEKERJA ATAU PEGAWAI, TIDAK BOLEH BERDASARKAN RAS, GOLONGAN, BAHASA, PANDANGAN, AGAMA, PARTAI, ASAL NENEK MOYANG, TGL LAHIR, JENIS KELAMIN, KELAINAN SEXSUAL, UMUR, STATUS PERKAWINAN, WAJAH, ANGGOTA TUBUH, PENYANDANG CACAT ATAU ORGANISASI SUATU ANGGOTA PERKUMPULAN, TIDAK BOLEH MEMANDANG ENTENG RAS LAIN, HARUS SESUAI DGN PERATURAN TERTULIS YG BERLAKU. MAJIKAN DALAM MENCARI TENAGA KERJA, TIDAK BOLEH MELANGGAR PERATURAN SEPERTI DI BAWAH INI:

1. LOWONGAN KERJA YANG DIKLANKAN HARUS DENGAN YANG BENAR.
2. TIDAK BOLEH MENAHAN KTP, KARTU PENGENAL, IJASAH ATAU DOKUMEN LAINNYA DARI PENCARI KERJA.
3. TIDAK BOLEH MENAHAN ATAU MEMINTA UANG JAMINAN ATAU HARTA DARI PENCARI KERJA.
4. TIDAK BOLEH MENYURUH PENCARI KERJA UNTUK MELAKUKAN PERBUATAN YANG MELANGGAR HUKUM, SOSIAL ATAU ADAT ISTIADAT.
5. TIDAK BOLEH MEMBERIKAN KETERANGAN ATAU HASIL MEDICAL CHECK UP YANG PALSU DALAM PEMBUATAN DOKUMEN UNTUK MENGUNDANG TENAGA KERJA ASING.

第五十四條 雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十一款規定之工作，有下列情事之一者，中央主管機關應不予核發招募許可、聘僱許可或展延聘僱許可；其已核發招募許可者，得中止引進：

- 一、於外國人預定工作之場所所有第十條規定之罷工或勞資爭議情事。
- 二、於國內招募時，無正當理由拒絕聘僱公立就業服務機構所推介之人員或自行前往求職者。
- 三、聘僱之外國人行蹤不明或藏匿外國人達一定人數或比例。
- 四、曾非法僱用外國人工作。
- 五、曾非法解僱本國勞工。
- 六、因聘僱外國人而降低本國勞工勞動條件，經當地主管機關查證屬實。
- 七、聘僱之外國人妨害社區安寧秩序，經依社會秩序維護法裁處。
- 八、曾非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。
- 九、所聘僱外國人遣送出國所需旅費及收容期間之必要費用，經限期繳納屆期不繳納。
- 十、於委任招募外國人時，向私立就業服務機構要求、期約或收受不正利益。
- 十一、於辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實資料。
- 十二、刊登不實之求才廣告。
- 十三、不符申請規定經限期補正，屆期未補正。
- 十四、違反本法或依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令。
- 十五、其他違反保護勞工之法令情節重大者。

前項第三款至第十五款規定情事，以申請之日前二年內發生者為限。

第一項第三款之人數、比例，由中央主管機關公告之。

BAB 54 MAJIKAN DALAM MENGUNDANG TENAGA KERJA ASING SESUAI DENGAN BAB 46, PASAL 1, AYAT 8 SAMPAI 11, MENGENAI PERATURAN KERJA, APABILA KEDAPATAN MELANGGAR PERATURAN SESUAI DIBAWAH INI, MAKA DEPARTEMENT PUSAT BERHAK UNTUK TIDAK MEMBERIKAN IJIN DOKUMEN; BAGI YANG SUDAH MENDAPATKAN IJIN BISA DI BATALKAN:

1. APABILA TERJADI PEMOGOKAN ATAU PERBEDAAN PENDAPAT YANG BERKENAAN DENGAN BAB 10.
2. PADA WAKTU MENCARI PEKERJA DI DALAM NEGERI, TANPA ADA ALASAN YANG KUAT DAN

- JELAS MENOLAK PELAMAR YANG DITUNJUK OLEH INSTANSI DEPNAKER ATAU YANG DATANG SENDIRI.
3. TKA MELARIKAN DIRI ATAU MENUNJUK PEKERJA MELEWATI BATAS JUMLAH YANG DITENTUKAN OLEH PEMERINTAH
 4. MEMAKAI TKA SECARA ILEGAL
 5. MEMBERHENTIKAN TENAGA KERJA DALAM NEGERI SECARA ILEGAL
 6. SESUAI HASIL PEMERIKSAAN DAN KEDAPATAN, DIKARENAKAN MEMAKAI TKA MENGAKIBATKAN PENURUNAN FASILITAS PEKERJA DALAM NEGERI.
 7. TKA TERSEBUT MELAKUKAN PERBUATAN MELANGGAR HUKUM.
 8. PERNAH MENYITA ATAU MENYIMPAN PASPOR, ARC ATAU HARTA BENDA DARI TKA SECARA ILEGAL.
 9. TIDAK MEMBAYAR BIAYA YANG DIPERLUKAN SELAMA PENAMPUNGAN DAN BIAYA PERJALANAN PEMULANGAN DARI TKA YANG TERTANGKAP.
 10. PADA WAKTU MENGUNDANG TKA, UNTUK KEPENTINGAN SENDIRI MEMINTA KEPADA INSTANSI DEPNAKER.
 11. MEMBERIKAN KETERANGAN ATAU DATA-DATA YANG TIDAK BENAR PADA WAKTU PERMOHONAN PEMBUATAN DOKUMEN PEMAKAIAN TKA.
 12. MENERBITKAN LOWONGAN IKLAN YANG TIDAK BENAR.
 13. TIDAK MENYESUAIKAN WAKTU YANG DITENTUKAN UNTUK MELENGKAPI DOKUMEN YANG DIMINTA.
 14. MELANGGAR PERATURAN BAB 48, PASAL 2, PASAL 3, BAB 49.
 15. MELANGGAR PERATURAN DEPNAKER LAINNYA YANG DITENTUKAN.

JANGKA BERLAKU PERATURAN DIATAS INI DARI BAB 3 SAMPAI DENGAN BAB 15 MULAI DARI PERMOHONAN SAMPAI 2 TAHUN

PASAL 1 AYAT 3 KETENTUAN JUMLAH TKA, PERBANDINGAN, DITENTUKAN PENGUMUMAN DARI DEPNAKER

第五十五條 雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十款規定之工作，應向中央主管機關設置之就業安定基金專戶繳納就業安定費，作為加強辦理有關促進國民就業、提升勞工福祉及處理有關外國人聘僱管理事務之用。前項就業安定費之數額，由中央主管機關考量國家經濟發展、勞動供需及相關勞動條件，並依其行業別及工作性質會商相關機關定之。

第一項受聘僱之外國人有連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止之情事，經雇主依規定通知而廢止聘僱許可者，雇主無須再繳納就業安定費。

雇主未依規定期限繳納就業安定費者，得寬限三十日；於寬限期滿仍未繳納者，自寬限期滿之翌日起至完納前一日止，每逾一日加徵其未繳就業安定費百分之一滯納金。但以其未繳之就業安定費一倍為限。

加徵前項滯納金三十日後，雇主仍未繳納者，由中央主管機關就其未繳納之就業安定費及滯納金移送強制執行，並廢止其聘僱許可之一部或全部。

主管機關並應定期上網公告基金運用之情形及相關會議記錄。

BAB 55 MAJIKAN DALAM MEMAKAI TKA SESUAI DENGAN PERATURAN BAB 46, PASAL 1, AYAT 8 SAMPAI AYAT 10, HARUS MEMBAYAR PAJAK KEPADA LEMBAGA DEPNAKER, UNTUK MENINGKATKAN TENAGA KERJA DALAM NEGERI, MENINGKATKAN FASILITAS PEKERJA DAN SEBAGAI DANA OPERASIONAL.

PASAL SEBELUMNYA MENGENAI BESARNYA BIAYA TENAGA KERJA, PEMERINTAH BISA MELIHAT KEADAAN PERKEMBANGAN EKONOMI NEGARA, PERMINTAAN BANYAKNYA TENAGA KERJA, PERSYARATAN TENAGA KERJA, DAN BERDASARKAN JENIS PEKERJAAN SERTA POKOK PEKERJAAN AKAN DITETAPKAN PERATURAN YG BARU.

PASAL PERTAMA APABILA TENAGA KERJA TERSEBUT TIDAK MASUK KERJA DAN TIDAK ADA MENGADAKAN HUBUNGAN DGN MAJIKAN SELAMA TIGA HARI BERTURUT-TURUT, MAJIKAN HARUS MELAPORKAN KEPADA INSTANSI TERKAIT DAN TIDAK PERLU LAGI MEMBAYAR PAJAK TERSEBUT. BATAS TENGGANG WAKTU YANG DI BERIKAN UNTUK PEMBAYARAN PAJAK TERSEBUT BERJARAK 30 HARI, APABILA LEWAT DARI BATAS TENGGANG WAKTU, MAKA AKAN DIKENAKAN SANKSI YANG DIHITUNG SESUAI DENGAN WAKTU KETERLAMBATANNYA.

APABILA SUDAH MELEWATI BATAS WAKTU YANG SUDAH DITENTUKAN LEBIH DARI 30 HARI DAN MASIH BELUM MEMBAYAR, LEMBAGA DEPNAKER PUSAT AKAN MEMBATALKAN IJIN KERJA DAN MENGADAKAN PEMAKSAAN UNTUK PEMBAYARAN.

JUMLAH DARI PAJAK YANG HARUS DIBAYARKAN, PENYIMPANAN DAN PENGGUNAANNYA DIATUR OLEH LEMBAGA DEPNAKER PUSAT.

BALAI TENAGA KERJA HARUS SETIAP SAAT HARUS MENGUMUMKAN DI INTERNET PEMAKAIAN BIAYA TENAGA KERJA DAN CATATAN RAPAT YG BERHUBUNGAN DGN BIAYA INI.

第五十七條 雇主聘僱外國人不得有下列情事：

- 一、聘僱未經許可、許可失效或他人所申請聘僱之外國人。
- 二、以本人名義聘僱外國人為他人工作。

- 三、指派所聘僱之外國人從事許可以外之工作。
- 四、未經許可，指派所聘僱從事第四十六條第一項第八款至第十款規定工作之外國人變更工作場所。
- 五、未依規定安排所聘僱之外國人接受健康檢查或未依規定將健康檢查結果函報衛生主管機關。
- 六、因聘僱外國人致生解僱或資遣本國勞工之結果。
- 七、對所聘僱之外國人以強暴脅迫或其他非法之方法，強制其從事勞動。
- 八、非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。
- 九、其他違反本法或依本法所發布之命令。

BAB 57

MAJIKAN TIDAK BOLEH MEMAKAI TKA SESUAI DENGAN YANG TERCANTUM DI BAWAH INI:

1. TIDAK MENDAPAT IJIN, DIBATALKAN ATAU MEMAKAI TKA DARI MAJIKAN LAIN.
2. MEMPERKERJAKAN TKA KE MAJIKAN LAIN.
3. MEMPERKERJAKAN TKA KE TEMPAT YANG TIDAK SESUAI DENGAN IJIN.
4. TANPA IJIN, MEMPERKERJAKAN TKA SESUAI DENGAN BAB 46, PASAL 1, AYAT 8 SAMPAI AYAT 10, KE TEMPAT KERJA YANG LAIN.
5. TIDAK SESUAI DENGAN PERATURAN UNTUK MELAKUKAN PEMERIKSAAN KESEHATAN DAN MELAPORKAN KE DEPARTEMEN TERKAIT.
6. KARENA MEMAKAI TKA DAN MENGAKIBATKAN PEKERJA DALAM NEGERI DIBERHENTIKAN.
7. MENGANIAYA DAN MENGANCAM TKA ATAU TINDAKAN KEKERASAN LAINNYA.
8. MENAHAN, MENYITA PASPOR, ARC DAN HARTA BENDA DARI TKA
9. MELANGGAR PERATURAN HUKUM LAINNYA YANG DITENTUKAN.

第七十三條 雇主聘僱之外國人，有下列情事之一者，廢止其聘僱許可：

- 一、為申請許可以外之雇主工作。
- 二、非依雇主指派即自行從事許可以外之工作。
- 三、連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止。
- 四、拒絕接受健康檢查、提供不實檢體、檢查不合格、身心狀況無法勝任所指派之工作或罹患經中央衛生主管機關指定之傳染病。
- 五、違反依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令，情節重大。
- 六、違反其他中華民國法令，情節重大。
- 七、依規定應提供資料，拒絕提供或提供不實。

BAB 73

MAJIKAN DALAM MEMAKAI TKA, APABILA MELANGGAR KETENTUAN DI BAWAH INI , MAKA IJIN KERJA DARI TKA TERSEBUT AKAN DICABUT:

1. MEMPERKERJAKAN TKA KE MAJIKAN LAIN.
2. MEMPERKERJAKAN TKA KE TEMPAT YANG TIDAK SESUAI DENGAN IJIN
3. TIDAK MASUK KERJA DAN TIDAK ADA HUBUNGAN SELAMA TIGA HARI BERTURUT-TURUT ATAU PEMUTUSAN KONTRAK KERJA.
4. MENOLAK UNTUK MENGADAKAN PEMERIKSAAN KESEHATAN, MEMBERIKAN KETERANGAN PALSU, HASIL PEMERIKSAAN TIDAK LEWAT, KESEHATAN TUBUH DAN JIWA TIDAK BAIK ATAU TERDAPAT PENYAKIT MENULAR.
5. MELANGGAR PERATURAN HUKUM BAB 48, PASAL 2, PASAL 3, PASAL 49.
6. MELANGGAR PERATURAN HUKUM YANG TELAH DITENTUKAN OLEH PEMERINTAH TAIWAN.
7. TIDAK BOLEH MEMBERIKAN KETERANGAN PALSU DAN TIDAK JELAS

雇主簽名：_____ 外勞簽名 TANDA TANGAN：_____

中華民國_____年_____月_____日 日期 TANGGAL：_____